

UniversalChain

35 | 40

F 016 L94 810 (2024.09)



F 016 L94 810

Robert Bosch Power Tools GmbH

70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com



BOSCH

Deutsch

Die folgenden Angaben stimmen nicht mit der Betriebsanleitung überein, statt dessen gilt folgendes:

– Die Sägekette (18) ist richtig gespannt, wenn sie in der Mitte um ca. 2–3 mm angehoben werden kann.

English

The following information does not correspond to the operating instructions, instead the following applies:

– The saw chain (18) is correctly tensioned when it can be raised approx. 2–3 mm from the chain bar in the centre.

Français

Les informations suivantes ne correspondent pas à la notice d'utilisation ; le suivant s'applique :

– La chaîne de sierra (18) est correctement tendue si al tirar de la misma en el centro ésta se separa aprox. de 2–3 mm de la espada.

Español

Las siguientes indicaciones no se corresponden con lo indicado en el manual por lo que, en su lugar, se aplicará lo siguiente:

– La cadena de sierra (18) está correctamente tensada si al tirar de la misma en el centro ésta se separa aprox. de 2–3 mm de la espada.

Português

As seguintes indicações não estão em conformidade com o manual de instruções, mas, ao invés disto, aplica-se o seguinte:

– A corrente da serra (18) está esticada de forma correta, assim que ela possa ser levantada aprox. 2–3 mm na parte central.

Italiano

Le indicazioni che seguono non corrispondono ai dati riportati nelle istruzioni per l'uso, al posto di quanto indicato è valido quanto segue:

– La catena della sega (18) è stata tesa correttamente se può essere sollevata al centro di ca. 2–3 mm.

Nederlands

De volgende informatie komt niet overeen met de gebruiksaanwijzing, in plaats daarvan geldt het volgende:

– De zaagketting (18) is juist gespannen wanneer deze in het midden ca. 2–3 mm kan worden opgetild.

Ελληνικά

Τα παρακάτω στοιχεία δεν ταυτίζονται με τα αναγραφόμενα στις οδηγίες χειρισμού, αντί αυτών ισχύουν τα ακόλουθα:

– Η αλυσίδα (18) είναι σωστά τεντωμένη όταν η μέση της μπορεί να ανασηκωθεί κατά περίπου 2–3 mm.

Dansk

De efterfølgende informationer stemmer ikke overens med betjeningsvejledningen, i stedet for gælder følgende:

– Savkæden (18) er spændt rigtigt, når den kan løftes ca. 2–3 mm i midten.

Türkçe

Aşağıdaki veriler kullanma kılavuzu ile aynı değildir ve geçerli olan şudur:

– Orta kısmından yaklaşık 2–3 mm kaldırılabiliriyorsa testere zinciri (18) doğru gerilmiş demektir.

Svensk

Följande uppgifter överensstämmer inte med instruktionsboken, i stället gäller följande:

– Sågkedjan (18) är korrekt spänd när den i mitten kan lyftas upp ca. 2–3 mm.

Polski

Następujące dane nie są zgodne z danymi podanymi w instrukcji eksploatacji. Dla niniejszego urządzenia obowiązuje co następuje:

– Właściwy naciąg łańcucha (18) został osiągnięty, gdy istnieje możliwość uniesienia go pośrodku jego długości na ok. 2–3 mm.

Norsk

Følgende angivelser stemmer ikke overens med driftsinstruksen, istedenfor gjelder følgende:

– Sagkjedet (18) er strammet riktig, når den kan løftes med ca. 2–3 mm i midten.

Čeština

Následující údaje nesouhlasí s návodem k obsluze, namísto toho platí následující:

– Pilový řetěz (18) je správně napnutý, když jej lze uprostřed nadzdvihnout o ca. 2–3 mm.

Suomi

Seuraavat tiedot eivät vastaa käyttöohjeessa olevia, vaan sen sijaan pätee seuraava:

– Teräketjun (18) kireys on oikea, kun sitä voi nostaa keskeltä n. 2–3 mm.

Slovenčina

Nasledovné údaje Údaj sa nezhoduje s Návodom na používanie, namiesto toho platí nasledujúce:

– Pilová reťaz (18) je správne napnutá vtedy, keď sa dá v strede nadvihnúť o cca 2–3 mm.

Қазақ

Келесі мәліметтер қолдану нұсқаулығында берілген мәліметтерге сай келмейді, оның орнында келесі мәндер қолданылуы тиіс:

– Ара шынжыры (18) , оны оның ортасынан шам. 2–3 мм көтере алу мүмкін болғанда, дұрыс кернелген деп саналады.

Magyar

Az alábbi adatok nem egyeznek meg a Használati Utasításban megadott adatokkal, helyettük a következő adatok érvényesek:

– A (18) fűrészlánc akkor van helyesen megfeszítve, ha azt a közepén kb. 2–3 mm-re fel lehet emelni.

Română

Următoarele date nu coincid cu cele indicate în instrucțiunile de folosire, în locul lor fiind valabil după cum urmează:

– Lanțul de ferăstrău (18) este întins corect, atunci când poate fi ridicat din mijloc cu aprox. 2–3 mm.

Русский

Следующие данные не совпадают с данными в руководстве по эксплуатации. Вместо них следует использовать следующие данные:

– Пильная цепь (18) натянута правильно, если она может быть приподнята посередине прикл. на 2–3 мм.

Български

Данните за сертифицираната изпитваща лаборатория в ръководството за експлоатация не са верни, верните са:

– Веригата (18) е обтегната правилно, когато може да бъде повдигната в средата на меча прикл. на 2–3 мм.

Українська

Наступні дані не відповідають даним в інструкції з експлуатації, отже замість них вірно наступне:

– Пиляльний ланцюг (18) натягнутий правильно, якщо посередині його можна підняти прикл. на 2–3 мм.

Македонски

Следниве информации не одговараат на упатствата за работа, наместо тоа важи:

– Синцирот на пилата (18) е правилно затегнат, откако истиот може да се подигне во средината за околу 2–3 mm.

Srpski

Sledeće informacije se ne podudaraju sa uputstvom za upotrebu, već umesto toga važi sledeće:

– Lanac testere (18) je pravilno zategnut kada se na sredini može podići za oko 2–3 mm.

Lietuvių k.

Ši informacija skiriasi nuo įvardytos naudojimo instrukcijos; teisingi duomenys yra šie:

– Pjūklo grandinė (18) yra tinkamai įtempta, jei, paėmus ties viduriu, ją galima atitraukti nuo pjovimo juostos apie 2–3 mm.

Slovenščina

Naslednje navedbe niso v skladu z navodilom za obratovanje, namesto njih velja naslednje:

– Veriga žage (18) je pravilno napeta, ko jo v sredini lahko dvignete za pribl. 2–3 mm.

عربي

لا تتوافق البيانات التالية مع تعليمات التشغيل ، وبدلاً من ذلك ينطبق ما يلي:

– يكون جنزير المنشار (18) مشدودا بالدرجة الصحيحة إذا أمكن رفعه من المنتصف بمقدار 2 إلى 3 مم تقريبا. ينبغي أن يتم ذلك من خلال رفع جنزير المنشار باليد عكس اتجاه وزن المنشار الجنزيري.

Hrvatski

Sljedeće informacije ne podudaraju se s priručnikom za uporabu, umjesto toga vrijedi sljedeće:

– Lanac pile (18) ispravno je zategnut kada ga je na sredini moguće podići za cca 2–3 mm.

فارسی

هرچقدر ن شده بالونءش محل آزمايهير مربوط بدمقا ربتعزيز م درآن، مویا هء، بزاردن ابقتطا ممنهار دذباش می

- زنجير اره (18) درست کشيده شده است، در صورتی که در مرکز حدود 2-3 ميليمتر بلند شود. اين کار را بايد با یک دست با بلند کردن زنجير اره در خلاف وزن اره زنجيری انجام داد.

Eesti

Järgmised andmed ei vasta kasutusjuhendis toodule. Selle asemel kehtib:

– Saekett (18) on pingutatud õigesti siis, kui seda saab keskosast ligi 2–3 mm üles tõsta.

Latviešu

Tālāk sniegtā informācija neatbilst lietošanas pamācībā sniegtajai informācijai un ir izmantojama tās vietā:

– Zāģa ķēde (18) ir nospriegota pareizi, ja to vidusdaļā var pacelt augšup par aptuveni 2–3 mm.